

*Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará ningún tipo de información en idioma español.*

## **DEMANDA DE VISITAS INSTRUCCIONES PARA COMPLETAR EL FORMULARIO DOM REL 5**

Si no hay ninguna orden judicial que le otorgue derechos de visita, usted puede: (1) utilizar los servicios de un abogado que se ocupe del caso, o (2) presentar el caso de forma personal mediante los formularios DOM REL. **Utilice este formulario únicamente si no existe una orden previa de visitas y sólo desea obtener un régimen de visitas. Si ya hay una orden existente, debe utilizar el formulario DOM REL 7.**

**Para presentar personalmente la demanda, deberá seguir los siete pasos que se describen a continuación:**

### **> PASO 1 — procedimiento para completar el formulario DOM REL 5.**

*Siga estas instrucciones detenidamente.*

Escriba su nombre en el espacio correspondiente al demandante, y el nombre de su cónyuge en el espacio correspondiente al demandado. A continuación, indique las direcciones y números telefónicos **actuales** de ambos. Si no tiene una dirección de la otra parte y ha realizado todos los esfuerzos posibles para obtenerla, comuníquese con la línea Legal Forms Helpline (Línea de ayuda para formularios legales) al 1-800-818-9888 para averiguar si su condado ofrece recursos de asistencia. **No complete el espacio que dice “Caso n<sup>o</sup>”**

**Línea 1:** Luego de anotar su nombre en el espacio suministrado, marque con un círculo si usted es el padre o madre del o los menores, y su vínculo con ellos. Escriba el nombre completo y la fecha de nacimiento del o los menores.

**Línea 2:** Escriba la dirección completa de la vivienda actual de los menores. Complete el nombre de la persona con la que actualmente conviven los menores y su vínculo con ellos.

**Línea 3:** Enumere todos los casos que involucran al o los menores.

**Línea 4:** Explique en detalle los motivos por los que considera que es conveniente para el o los menores recibir sus visitas.

**POR LOS SIGUIENTES MOTIVOS:** Indique la frecuencia, los días festivos y el lugar donde desea que se realicen las visitas.

**El tribunal no necesariamente le concederá lo que ha solicitado.**

*Indique la fecha y firme el formulario.*

**> PASO 2 — costo de presentación del caso.**

Generalmente tiene que pagar un costo por la presentación ante el tribunal. Consulte el documento *Instrucciones generales*.

**> PASO 3 — presentación de los formularios.**

Presente la documentación completa al secretario del tribunal. Obtenga el número de caso.

**> PASO 4 — notificaciones.**

Deberá entregar a la otra parte una copia de  toda  la documentación que presente  Y  una orden de comparecencia emitida por el Secretario civil del tribunal. Consulte el documento *Instrucciones generales*.

**> PASO 5 — solicitud de declaración en rebeldía.**

Si la notificación al demandado se realiza en:      Debe contestar en este plazo:

Maryland	30 días a partir de la notificación
Otro estado	60 días a partir de la notificación
Otro país	90 días a partir de la notificación

Si su cónyuge no presenta una contestación en el plazo requerido, presente el formulario Request for Order of Default (Solicitud de declaración en rebeldía, DOM REL 54).

**> PASO 6 — solicitud de audiencia o procedimiento.**

La sola presentación de la demanda de visitas no basta para dar inicio a la acción judicial. También DEBE presentar un formulario Request for Hearing or Proceeding (Solicitud de audiencia o procedimiento, DOM REL 59) para que se fije una fecha para el procedimiento. Consulte el documento *Instrucciones generales*.

**> PASO 7 — audiencia.**

Consulte la página 5 del documento *Instrucciones generales: ¿Qué sucede en el tribunal?*

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

Judge Time / Hora del juez	_____	_____
	Hours / Horas	Minutes / Minutos



**CIRCUIT COURT / TRIBUNAL DE CIRCUITO**  
 **DISTRICT COURT OF MARYLAND / TRIBUNAL DE DISTRITO DE MARYLAND**  
**FOR / PARA** \_\_\_\_\_

City/County / Ciudad/condado \_\_\_\_\_  
 Located at / Ubicado en \_\_\_\_\_ Case No. / Caso nº \_\_\_\_\_  
 Court Address / Dirección del tribunal \_\_\_\_\_

**CIVIL-DOMESTIC CASE INFORMATION REPORT / INFORME SOBRE CASO DE FAMILIA-CIVIL**

**Directions: / Instrucciones:**  
 Plaintiff: / *This Information Report must be completed and attached to the complaint filed with the Clerk of Court unless your case is exempted from the requirement by the Chief Judge of the Court of Appeals pursuant to Rule 2-111. A copy must be included for each defendant to be served. /*  
 Demandante: *Complete este informe y adjúntelo a la demanda presentada ante el secretario del tribunal, a menos que el juez principal del Tribunal de Apelaciones otorgue una excepción a este requisito en virtud de la Norma 2-111. Debe incluir una copia por cada demandado al que deba notificar.*  
 Defendant: / *You must file an Information Report as required by Rule 2-323(h). /*  
 Demandado: *Debe presentar un informe de conformidad con lo dispuesto por la Norma 2-323(h).*  
**THIS INFORMATION REPORT CANNOT BE ACCEPTED AS AN ANSWER OR RESPONSE. / EL PRESENTE INFORME NO SE ACEPTARÁ COMO RESPUESTA O CONTESTACIÓN.**

FORM FILED BY: / FORMULARIO PRESENTADO POR:  
 PLAINTIFF / DEMANDANTE  DEFENDANT / DEMANDADO

CASE NUMBER / CASO NÚMERO: \_\_\_\_\_  
(Clerk to insert) / (El secretario completará esta información)  
 CASE NAME: / NOMBRE DEL CASO: \_\_\_\_\_ v / contra \_\_\_\_\_  
 Plaintiff / Demandante Defendant / Demandado

PARTY'S NAME: / NOMBRE DE LA PARTE: \_\_\_\_\_ PHONE: / TELÉFONO: \_\_\_\_\_  
(Daytime phone) / (Teléfono de contacto durante el día)  
 ADDRESS: / DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_

PARTY'S ATTORNEY'S NAME: / NOMBRE DEL ABOGADO DE LA PARTE: \_\_\_\_\_ PHONE: / TELÉFONO: \_\_\_\_\_

ATTORNEY'S ADDRESS: / DIRECCIÓN DEL ABOGADO: \_\_\_\_\_

I am not represented by an attorney / No estoy representado por un abogado.  
 RELATED CASE PENDING? / ¿EXISTE ALGÚN CASO RELACIONADO EN CURSO?  
 Yes / Sí  No / No If yes, Court and Case #(s), if known: En caso afirmativo, indique el tribunal y el nº de caso(s), si lo(s) conoce: \_\_\_\_\_

**Special Requirements? / ¿Existe algún requisito especial?**  
 (Attach Form 1-332 if Accommodation or Interpreter Needed) / (Si necesita un intérprete o una adaptación, adjunte el formulario 1-332)  
 Interpreter/communication impairment / Intérprete/deficiencia comunicacional Which language / Idioma: \_\_\_\_\_  
 ADA accommodation: / Adaptación dispuesta por American with Disabilities Act (ADA, Ley de estadounidenses con discapacidades): \_\_\_\_\_  
 Which dialect / Dialecto: \_\_\_\_\_

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

**ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION INFORMATION /  
INFORMACIÓN SOBRE RESOLUCIÓN ALTERNATIVA DE CONFLICTOS**

Is this case appropriate for referral to an ADR process under Md. Rule 17-101? ? (Check all that apply) / ¿El caso cumple con los requisitos para ser tratado mediante un programa ADR (Resolución alternativa de conflictos) de conformidad con la Norma 17-101 de Maryland? (Marque todas las opciones que correspondan)

- A. Mediation / **Mediación**     Yes / **Sí**     No / **No**
- B. Arbitration / **Arbitraje**     Yes / **Sí**     No / **No**
- C. Settlement Conference / **Reunión de acuerdo**     Yes / **Sí**     No / **No**
- D. Neutral Evaluation / **Evaluación neutral**     Yes / **Sí**     No / **No**

**IS THIS CASE CONTESTED? / ¿EL CASO ES CONTROVERTIDO?**     Yes / **Sí**     No / **No**

If yes, which issues appear to be contested? / En caso afirmativo, ¿qué asuntos parecen ser controvertidos?

- Ground for divorce / **Razones para solicitar el divorcio.**
- Child Custody / **Custodia de hijos menores.**     Visitation / **Visitas.**
- Child Support / **Manutención de hijos menores.**
- Alimony / **Manutención de cónyuge**     Permanent / **permanente**     Rehabilitative / **de rehabilitación**
- Use and possession of family home and property / **Uso y posesión del hogar familiar y otros bienes**
- Marital property issues involving: / **Bienes maritales, en cuestiones relativas a:**
- Valuation of business / **la valuación de un emprendimiento**
  - Pensions / **jubilaciones y pensiones**
  - Bank accounts/IRA's / **cuentas bancarias/IRA (cuentas de retiro individual)**
  - Real Property / **inmuebles**
  - Other / **otros:** \_\_\_\_\_
- Paternity / **Paternidad**
- Adoption/termination of parental rights / **Adopción / pérdida de patria potestad**
- Other: / **Otros:** \_\_\_\_\_

Request is made for: / **Tipo de solicitud:**

- Initial order / **Orden inicial**     Modification / **Modificación**
- Contempt / **Desacato**     Absolute Divorce / **Divorcio absoluto**
- Limited Divorce / **Divorcio limitado**

For non-custody/visitation issues, do you intend to request: / **Para temas no relacionados con la custodia y el régimen de visitas, ¿tiene la intención de solicitar:**

- Court-appointed expert (name field) / **un experto designado por el tribunal? (indique la especialidad)**     Mediation by a Court-sponsored settlement program / **una mediación mediante un programa de acuerdos extrajudiciales auspiciado por el tribunal?**
- \_\_\_\_\_
- Initial conference with the Court / **una reunión inicial con el tribunal?**     Other: / **Otros:** \_\_\_\_\_

For custody/visitation issues, do you intend to request: / **Para temas relativos a la custodia y el régimen de visitas, desea solicitar:**

- Mediation by a private mediator / **una mediación a cargo de un mediador privado.**     Appointment of counsel to represent child (not just to waive psychiatric privilege) / **la designación de un abogado que represente al menor (y no sólo renunciar a los privilegios psiquiátricos).**
- Evaluation by mental health professional / **evaluación a cargo de un profesional de la salud mental.**
- Other Evaluation / **otra evaluación.** \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- A conference with the Court / **una reunión inicial con el tribunal.**

Is there an allegation of physical or sexual abuse of party or child? / **¿Existe alguna acusación de abuso sexual o físico de la parte o un menor?**     Yes / **Sí**     No / **No**

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

CASE NAME: / <b>NOMBRE DEL CASO:</b>			
_____	V / contra	_____	
Plaintiff / Demandante		Defendant / Demandado	
CASE NUMBER: / <b>NÚMERO DE CASO</b>			
_____			
(Clerk to insert) / (El secretario completará esta información)			
<b>TIME ESTIMATE FOR A MERITS HEARING: / PLAZO ESTIMADO PARA UNA AUDIENCIA SOBRE LOS DERECHOS DE LAS PARTES:</b>			
_____	hours / horas	_____	days / días
<b>TIME ESTIMATE FOR HEARING OTHER THAN A MERITS HEARING: / PLAZO ESTIMADO PARA UNA AUDIENCIA NO RELACIONADA CON LOS DERECHOS DE LAS PARTES:</b>			
_____	hours / horas	_____	days / días

_____
Signature of Counsel/Party / Firma del abogado / la parte
_____
Print Name / Nombre (en letra imprenta)
_____
Street Address / Dirección: Calle
_____
City/State/ZIP / Ciudad/estado/código postal

_____
Date (mm/dd/yy) / Fecha (mm/dd/aa)

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

**Circuit Court for / Tribunal de circuito de**

**Case No. / Caso n°**

City or County / Ciudad o condado

Name / Nombre				<b>VS. / contra</b>	Name / Nombre				
Street Address / Dirección: Calle			Apt. # / Dpto.		Street Address / Dirección: Calle			Apt. # / Dpto.	
City / Ciudad	State / Estado	Zip Code / Cód. postal	Area Code / Cód. de área	Telephone / Teléfono	City / Ciudad	State / Estado	Zip Code / Cód. postal	Area Code / Cód. de área	Telephone / Teléfono
<i>Plaintiff / Demandante</i>					<i>Defendant / Demandado</i>				

**COMPLAINT FOR VISITATION / DEMANDA DE VISITAS**  
(DOM REL 5) / (Formulario DOM REL 5)

I, \_\_\_\_\_, representing myself, state that: / Yo, \_\_\_\_\_, en representación propia, manifiesto lo siguiente:

My name Mi nombre

1. I am the  mother/ father or \_\_\_\_\_ of the following minor child(ren): /  
 (Check One) Relationship (for example, aunt, grandfather, guardian, etc.)  
 Soy la  madre/el  padre o \_\_\_\_\_ del o los siguientes hijos menores:  
 (Marque una opción) Vínculo (por ej., tía, abuelo, tutor, etc.)

Name / Nombre	Date of Birth / Fecha de nacimiento	Name / Nombre	Date of Birth / Fecha de nacimiento
Name / Nombre	Date of Birth / Fecha de nacimiento	Name / Nombre	Date of Birth / Fecha de nacimiento
Name / Nombre	Date of Birth / Fecha de nacimiento	Name / Nombre	Date of Birth / Fecha de nacimiento

2. The child(ren) live at \_\_\_\_\_ Address  
 with \_\_\_\_\_ Name of Person  
 El o los menores viven en \_\_\_\_\_ Dirección  
 con \_\_\_\_\_ Nombre de la persona

3. I know of the following cases concerning the child(ren) (such as domestic violence (protective order), paternity, divorce of the child(ren)'s parents, custody, visitation, or juvenile court cases): / Tengo conocimiento de la existencia de los siguientes casos relativos al o los menores (orden de protección por violencia doméstica, paternidad, divorcio de los padres, custodia, visitas o casos en juzgados de menores):

<u>Court/ Tribunal</u>	<u>Case No./ Caso n°:</u>	<u>Kind of Case/ Tipo de caso</u>	<u>Year Filed/ Año de presentación</u>	<u>Results or Status (if you know) / Resultado o estado (si lo conoce)</u>

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

4. It is in the best interests of the child(ren) to visit me because: / **En atención a los mejores intereses de los menores, solicito que se me permita visitarlos porque:**

<hr/> <hr/> <hr/>
-------------------

**FOR THESE REASONS**, I request the court grant me reasonable visitation as follows: / **POR ESTOS MOTIVOS**, solicito al tribunal que me conceda un régimen razonable de visitas del siguiente modo:

<hr/> <hr/> <hr/>
-------------------

And any other appropriate relief. / **Y toda otra protección que resulte necesaria.**

---

Date (mm/dd/yy) / Fecha (mm/dd/aa)

---

Signature / Firma